ORDER OF THE PANIKHIDA

[Deacon: Bless, master.]

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Lord have mercy. (12 times)

POISLEDOVANIE PANIHXIDY

[Диакон: Благослови́й, влады́ко.]

Иерей: Благослове́н Бог наш всегдá, ны́не и прýсно и во вёки веков.

Чтец: Амйнь.

Свя́тьй Бóже, Свя́тьй Крéпкий, Свя́тьй Безе́мётный, помилуй нас.

(трижды)

Слáва Отцú и Сýну и Свя́тому Д́уху, и ны́не и прýсно и во вёки веков.

Амйнь.

Пресвята́я Тро́ице, помилуй нас;

Гóсподи, очи́сти грехи́ наше;

Влады́ко, прости́ беззакóнния наше;

Свя́тьй, посети́ и исцели́ не́мышь наше, íмене́ Твоего́ ра́ди.

(трижды)

Гóсподи, помилуй. (трижды)

Слáва Отцú и Сýну и Свя́тому Д́уху, и ны́не и прýсно и во вёки веков.

Амйнь.

Óтче наш, Ёже еси́ на Небесéх, да свя́тись Ёмя Тве́о, да прий́дет Цáрстви́е Твоé, да бýдет вóлья Твой, яко на Небеси́ и на землë. Хлеб наш насóучный да́ждь нам днесь; и оста́вии нам дóлги на́ша, яко́ жё и мы оставля́ем должнико́м на́шим; и не введи́ нас во иску́шение, но избáви нас от лукáваго.

Иерей: Ёко Твоё есть Цáрство и си́ла и слáва Отца́ и Сýна и Свя́таго Д́уха и ны́не и прýсно и во вёки веков.

Чтец: Амйнь.

Гóсподи, помилуй. (12 раз)
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Great Litany

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the remission of the sins of those who have departed this life in blessed memory, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: For the ever-memorable servants of God Names, for his (her) repose, tranquility and blessed memory, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That He will pardon him (her) every transgression, whether voluntary or involuntary, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That he (she) may stand uncondemned before the dread throne of the Lord of glory, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.
Deacon: For those in sorrow and grief, who look for the comfort of Christ, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That he (she) may be numbered with those who are in the bosom of Abraham, and Isaac, and Jacob, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Having asked for them the mercy of God, the kingdom of heaven, and remission of their sins, let us commit ourselves and one another, and all our life unto Christ our God.

Choir: To Thee, O Lord.

Priest: Exclamation: For Thou art the resurrection, the life, and the repose of Thy departed servant, Name, O Christ our God, and to Thee we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Reader: Alleluia in the 8-th Tone. Blessed are they whom Thou hast
chosen and taken, O Lord.
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Verse: Their memory is from generation to generation.
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Verse: Their souls will dwell amid good things.
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Troparion in the 8th tone
Choir: O Thou Who with wisdom profound order all things with love, and Who gives to all what is needful, O only Creator, give rest, O Lord, to the souls of Thy servants, for on Thee they have set their hope, our Maker and Builder, and our God.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

We have thee as a wall and refuge and an intercessor pleasing to God, whom thou didst bear, O Virgin Mother of God, salvation of the faithful.

Troparia in the 5th tone
Refrain: Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes.

The Choir of the Saints have found the Fountain of Life and the Door of Paradise. May I also find the way through repentance. I am the lost sheep. Recall me, O Savior, and save me.

Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes.

O Saints and Martyrs who preached the Lamb of God, and like lambs were slain,
and were translated to life everlasting and unaging; fervently pray to Him to grant us forgiveness of our sins.

Blessed art Thou, O Lord; teach me Thy statutes.

Give rest, O God, to the souls of Thy servants, and set them in Paradise, where the choirs of the Saints and the Just shine like the stars. Give rest, O Lord, to Thy departed servants, and overlook all their offenses.

**Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

Let us reverently praise the triple radiance of the one Godhead and cry: Holy art Thou, O eternal Father, co-eternal Son, and Divine Spirit! Illumine us who with faith worship Thee and snatch us from the eternal fire.

**Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.**

Rejoice, holy Virgin who for the salvation of all didst bear God in the flesh, and through whom mankind has found salvation. Through thee may we find Paradise, O pure, most blessed Mother of God.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Litany for the Departed

Deacon: Again and again in peace let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.
Deacon: Again let us pray for the repose of the soul of the departed servant of God, and that he (she) may be pardoned all his (her) sins, voluntary and involuntary.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That the Lord God will assign his (her) soul to where the Just repose.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: The mercies of God, the kingdom of heaven, and the forgiveness of his (her) sins, let us ask of Christ, our immortal King and our God.

Choir: Grant this, o Lord.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Exclamation: For Thou art the resurrection, the life, and the repose of Thy departed servant, Name, O Christ our God, and to Thee we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Kathisma, in the 5th tone

Choir: Give rest, O our Savior, with the Just, to Thy servants, and set them in Thy courts, as it is written. And overlook in Thy goodness their sins, voluntary and involuntary, and all they committed knowingly and unknowingly, O Lover of men.
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Christ our God, Who didst shine on the world from the Virgin, through her making us children of light, have mercy on us.

**Refraims:**

**Priest:** Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

**The Choir repeats:** Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

**Priest:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

**Choir:** Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

**Ode 3**

**Choir:** There is none so holy as thou, O Lord my God, who has axalted the horn of thy faithful, O Blessed One, and has established us upon the rock of thy confession.

**Refraims:**

**Priest:** Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

**The Choir repeats:** Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

**Priest:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

**Choir:** Now and ever, and to the ages of ages. Amen.
Ode 6

Choir: Beholding the sea of life surging with the flood of temptations, I run to Thy calm haven, and cry to Thee: Raise up my life from corruption, O Most Merciful One.

Refrains:

Priest: Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

The Choir repeats: Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

Priest: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Choir: Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Litany for the Departed

Deacon: Again and again in peace let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: Again let us pray for the repose of the soul of the departed servant of God Name, and that he (she) may be pardoned all his (her) sins, voluntary and involuntary.

Choir: Lord, have mercy.

Deacon: That the Lord God will assign his (her) soul to where the Just repose.

Choir: Lord, have mercy.
Deacon: The mercies of God, the kingdom of heaven, and the forgiveness of his (her) sins, let us ask of Christ, our immortal King and our God.

Choir: Grant this, o Lord.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: Exclamation: For Thou art the resurrection, the life, and the repose of Thy departed servant, Name, O Christ our God, and to Thee we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Kontakion, tone 8th

Choir: With the Saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is no pain, no sorrow, no sighing, but life everlasting.

Thou alone art immortal, who didst make and mould man. But we mortals were formed from earth, and to the earth we return, as Thou who created me did command and say to me, "Thou art earth, and to the earth shall thou return," where all we mortals are going, and for a funeral dirge we make the song: Alleluia, alleluia, alleluia.

Refrains:

Priest: Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen asleep.

The Choir repeats: Give rest, O Lord, to the soul of Thy servant who has fallen
asleep.

Priest: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

Choir: Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Ode 9

Choir: It is impossible for men to see God, upon Whom the Orders of Angels dare not gaze. But through thee, O all-pure one, did the Word incarnate appear to men; and with the Heavenly Hosts, we magnify Him and thee we call blessed.

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil

dушу усоншаго раба Твоего (или душу усоншия рабы Твои)

Иерей: Слава Отцу и Сыну, и Святому Духу.

Лик: И нынě и прьсно, и во вёки веков, амнь.

Песнь 9.

Ирмос: Бога человеком невозможно видеть, / на Него же не смотрят чини Ангельствии взирати; / Тобою же, Всевищая, явися человеком / Свято Воплощенно, / Его же величаше, / с небесными вои Тя ублажаєм.

Чтєц: Святый Боже, Святый Крёпкий, Святый Безсмёртный, помилуй нас. (тріжды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и нынє и прьсно и во вёки веков. Амнь.

Пресвятая Троица, помилуй нас; Господи, очиши грехи наша; Владыко, прости беззако́ния наша; Святый, посети и исцели неёмоши наша, имени Твоего ради.

Господи, помилуй. (тріжды)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и нынє и прьсно и во вёки веков. Амнь.

Отче наш, Йже еси на Небесех, да святйся Имя Твоє, да прийдєт Царствие Твоє, да будет воля Твої, яко на Небеси и на землї. Хлеб наш насущный дааждь нам днесъ; и оста́ви нам долги наша, якоже и мы оставляєм должнико́м нашим; и не
Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Troparia, in the 4th tone

Choir: With the spirits of the righteous give rest, O Savior, to the souls of Thy departed servants and keep them in the blessed life with Thee, O Lover of man.

In the place of Thy rest, O Lord, where all Thy Saints repose give rest also to the souls of Thy servants for Thou alone art the Lover of men.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Thou art the God Who descended to hell and loosed the chains of the captives. Give rest, O Lord, to the souls of Thy servants.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O only pure and immaculate Virgin, who without seed didst bear God, pray to Him that their souls may be saved.

Litany of Fervent Supplication

Deacon: Have mercy on us, O God, according to thy great mercy, we pray Thee, hear us and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. (thrice)

Deacon: Again let us pray for the repose of...
of the soul of the departed servant of God Name, and that he (she) may be pardoned all his (her) sins, voluntary and involuntary.

Choir: Lord, have mercy. (thrice)

Deacon: That the Lord God will assign his (her) soul to where the Just repose.

Choir: Lord, have mercy. (thrice)

Deacon: The mercies of God, the kingdom of heaven, and the forgiveness of his (her) sins, let us ask of Christ, our immortal King and our God.

Choir: Grant this, o Lord.

Deacon: Let us pray to the Lord.

Choir: Lord, have mercy.

Priest: O God of spirits and of all flesh, Who hast trampled down death, and overthrown the devil, and given life to Thy world: Do Thou Thyself, O Lord, give rest to the soul of Thy departed servant, Name, in a place of light, a place of green pasture, a place of repose, whence all sickness, sorrow and sighing are fled away. Pardon every sin committed by him (her) in word, deed, or thought, in that Thou art a good God, the Lover of mankind: for there is no man that liveth and sinneth not, for Thou alone art without sin, and Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy word in truth.

Priest: Exclamation: For Thou art the resurrection, the life, and the repose of Thy departed servant, Name, O Christ our God, and to Thee we send up glory,
together with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

Dismissal

Deacon: Wisdom!

Priest: O Most holy Theotokos, save us.

Choir: More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

Priest: Glory to Thee, O Christ God our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice) Father, bless.

Priest: May He Who has power over the living and the dead, Who Himself rose again from the dead, Christ our true God, through the prayers of His Most holy Mother, of the holy and God-bearing Fathers, of all the Saints, assign to the abodes of the Righteous the soul of His departed servant Name. Give him (her) rest in Abraham's bosom, and number them among the Just, and have mercy on us, for He is good and the Lover of men.

Choir: Amen.

имярек, Христе Боже наш, и Тебе славу возсылаем, со безнача́льным Твоим Отцем, и пресвятым и благим и животворящим Твоим Ду́хом, ныне и пры́сно, и во веки веков.

Лик: Ами́нь.

Отпуст

Диакон: Премудрость.

Иерей: Пресвята́я Богоро́дице, спаси́ нас.

Лик: Честнёйшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истлени́я Бо́га Слова́ ро́ждение, сущую Богоро́дицу, Тя велича́ем.

Иерей: Сла́ва Тебе́, Христе́ Боже, упо́вание на́ше, слава́ Тебе́.

Лик: Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ны́не и пры́сно и во веки веков. Ами́нь.

Го́споди, помилуй. (трижды) Благослови́й.

Иерей: Живыми и мёртвыми облада́й, воскресны́й из мёртвых, Христос, истинный Бо́г наш, молитвами Пречистыя Своей Матери, святы́х славных и всехвальны́х Апо́стол, преподобных и бо́гоносных оте́ц на́ших и всех святы́х, ду́шу от нас преста́влыша́гося раба́ Своего́ (от нас преста́влыша́ся рабы́ Своей), имярек, в селени́их пра́ведных учнинит, в нёдрах Авра́ма упоко́ит и с пра́ведными причитёт, и нас помилует, я́ко Благ и Человеколюбец.

Лик: Ами́нь.
Memory Eternal

Deacon: Give rest eternal, O Lord, in blessed repose, to the soul of Thy departed servant, Name, and make his (her) memory eternal.

Choir: Memory Eternal. (thrice)

Вечная Память

Диакон: Во благёном успении ве́чный покой пода́ждь, Го́споди, усо́пшему рабу́ Твоему́ (или усо́пшей рабе́ Твоей́), и́мре́к, и сотвори́ ему́ (или ей) ве́чную па́мять.

Лик: Ве́чная па́мять. (трижды)

Молитва над кутиею (коливом) в па́мять усо́пших.

Го́споди Бóже наш, упо́вание всех призыва́ющих Тя и почита́ющих им́я Тво́е Пресвятое, и́же в па́мять поч́вившаго раба́ Твоего́ (или поч́вившей рабы́ Твоей́) (имре́к) во святей́ церкви́ Твоей́ предложёное кóливо и приноше́ния сий благослови́. И егóже ра́ди сий принесё́на суть, во стране́ живых вселí, ослабле́ние тому́ и сожре́шении проще́ние пода́ждь. Ей, Влады́ко, человеческую нёмощь свéдный, не вни́ди в суд с рабо́м Тво́йм, и́же с вéрою и надё́ждею к Тебе́ пресёльшемуся. Даждь нам твори́ти во святы́ни зáповеди́ Твоей и помина́ти всех от ве́ка Тебе́ преста́вленных в наде́жды воскресе́ния и жь́зи ве́чной. Йа́ко Ты еси́ воскресе́ние и живот, и покой усо́пших рабо́в Тво́их, Христе́ Бóже наш, и Тебе́ слáву возсыла́ем, со безнача́льным Твои́м Отце́м, и с пресвяты́м и благим и животворя́ющим Тво́йм Ду́хом, ны́не и прь́сно, и во ве́ки веко́в. Ами́нь.